

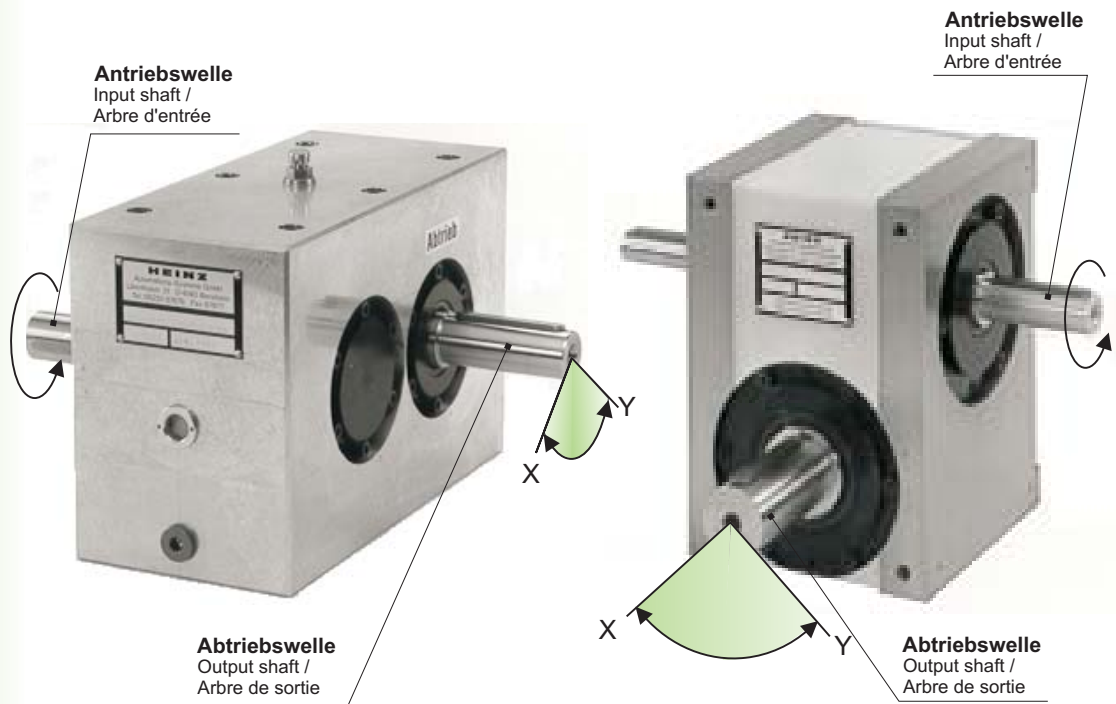


**Pendelgetriebe**  
Oscillating gears /  
Indexeurs à version oscillante



# Pendelgetriebe

Oscillating gears / Indexeurs à version oscillante





Auf Wunsch liefern wir Ihnen Globoid- bzw. Parallelkurvengetriebe in Pendelausführung..

Hierbei führt die Abtriebswelle bei kontinuierlicher Drehbewegung der Antriebswelle eine Pendelbewegung aus.

Das Verhältnis von Pendelbewegung zu Drehbewegung und deren Größen geben sie bitte in den folgenden Fragebögen an.

Diese Fragebögen füllen sie bitte zusätzlich zu den jeweiligen Fragebögen für Getriebeausführung für Globoid- bzw. Parallelgetriebe aus (siehe Kap. 1 bis 4).

On request, we supply globoidal or parallel cam gears in oscillating design.

In this case, the output shaft carries out an oscillating movement while the input shaft is rotating continuously.

In the following questionnaires, please indicate the proportion of the oscillating movement to the rotational movement and their ranges.

Please fill in these questionnaires in addition to the respective order sheet questionnaires concerning the gear design for globoidal and parallel gears, respectively (see Chapters 1 to 4).

Nous vous fournissons sur demande des indexeurs à came globique ainsi que des indexeurs à arbres parallèles à version oscillante.

En même temps que l'arbre d'entrée exécute un mouvement tournant continu, l'arbre de sortie exécute un mouvement pendulaire.

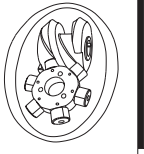
Prière d'indiquer le rapport entre mouvement pendulaire et mouvement tournant dans les questionnaires suivantes.

Vous êtes également invité à remplir en complément des questionnaires respectifs pour les plans de réalisation pour les indexeurs à came globique ainsi que les indexeurs à arbres parallèles (voir chap. 1 à 4).

## Inhaltsverzeichnis

list of contents / table des matières

<b>Bezeichnung</b> designation / désignation	<b>Seite</b> page / page
Fragebogen Globoid-Pendelgetriebe Order sheet questionnaire of globoidal cam gears (oscillating version) / Questionnaire pour la commande de l'indexeurs à came globique (version oscillante)	7 - 011 + 7 - 012
Fragebogen Parallel-Pendelgetriebe Order sheet questionnaire of parallel cam gears (oscillating version) / Questionnaire pour la commande de l'indexeurs à l'arbres parallèles (version oscillante)	7 - 021 + 7 - 022

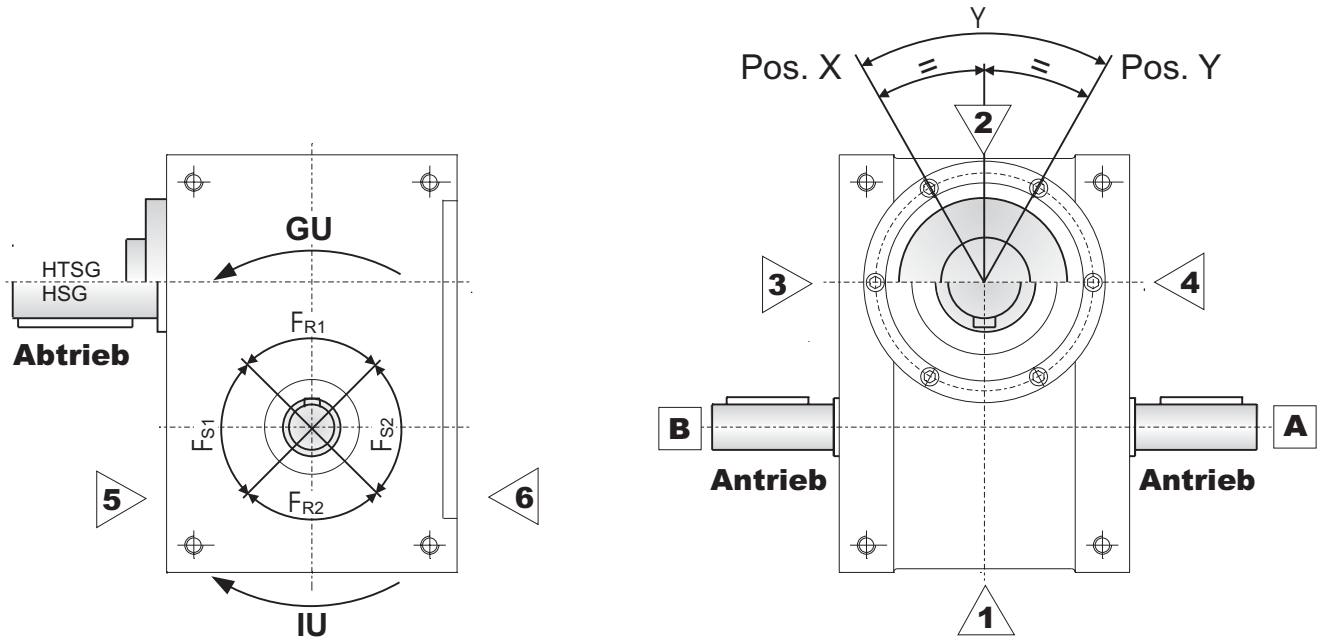


# HEINZ Globoid-Pendelgetriebe

## Fragebogen

(Zusätzlicher Fragebogen zu Globoid-Kurvengetrieben (Kap. 1/2 ; Seite 1-201 bzw. 2-201) bzw. Globoid-Rundtische (Kap. 5/6 ; Seite 5-201 bzw. 6-201))

(Bitte kopieren und ausgefüllt an unten angegebene Adresse senden.)

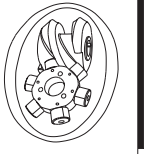


Drehrichtung der Antriebswelle (IU oder GU) (IU = Im Uhrzeigersinn; GU = Gegen Uhrzeigersinn)		IU <input type="checkbox"/>	GU <input type="checkbox"/>
Pendelwinkel am Abtrieb (Y)		Y = _____°	Y = _____°
Rastwinkel ( $F_R$ )	Abtriebswelle in Pos. X <b>oder</b> Abtriebswelle in Pos. Y	$F_{R1} =$ _____°	$F_{R1} =$ _____°
	Bewegung der Abtriebswelle von X nach Y <b>oder</b> Bewegung der Abtriebswelle von Y nach X	$F_{S1} =$ _____°	$F_{S2} =$ _____°
Rastwinkel ( $F_R$ )	Abtriebswelle in Pos. Y <b>oder</b> Abtriebswelle in Pos. X	$F_{R2} =$ _____°	$F_{R2} =$ _____°
	Bewegung der Abtriebswelle von Y nach X <b>oder</b> Bewegung der Abtriebswelle von X nach Y	$F_{S2} =$ _____°	$F_{S1} =$ _____°

(bitte jeweils nur 1 ankreuzen)

Paßfederlage der Antriebswelle: In der Mitte der ersten Rast  $F_{R1}$ , bzw. zwischen Schaltwinkel  $F_{S1}$  und  $F_{S2}$  (wenn  $F_{R1} = 0$ ) zur Abtriebswelle zeigend.

Paßfederlage der Abtriebswelle: In der Mitte des gesamten Pendelwinkels Y zur Antriebswelle zeigend.  
Bei einem HTSG-Pendelgetriebe muß eine Skizze vom Bohrbild beigefügt werden, mit dem Vermerk für welche Lage der Abtriebswelle das Bohrbild definiert ist.

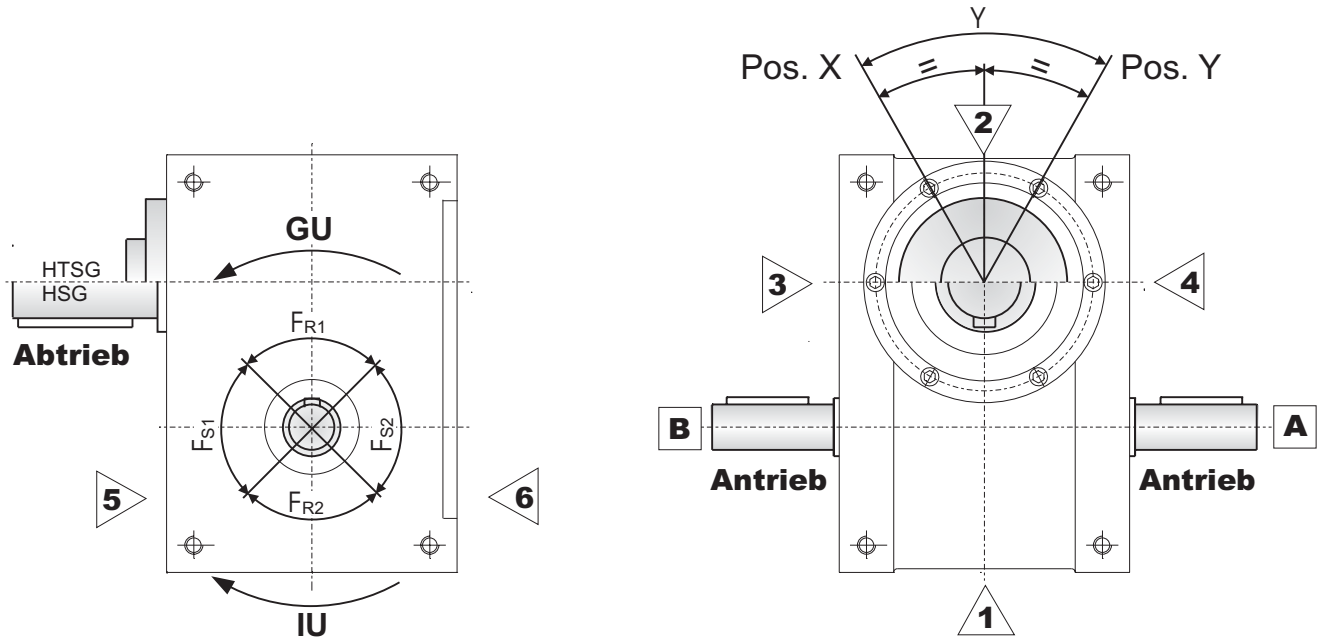


# HEINZ Globoid-Pendelgetriebe

## Fragebogen

(Zusätzlicher Fragebogen zu Globoid-Kurvengetrieben (Kap. 1/2 ; Seite 1-201 bzw. 2-201) bzw. Globoid-Rundtische (Kap. 5/6 ; Seite 5-201 bzw. 6-201))

(Bitte kopieren und ausgefüllt an unten angegebene Adresse senden.)



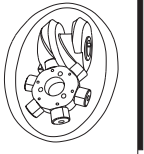
Drehrichtung der Antriebswelle (IU oder GU) (IU = Im Uhrzeigersinn; GU = Gegen Uhrzeigersinn)		IU <input type="checkbox"/>	GU <input type="checkbox"/>
Pendelwinkel am Abtrieb (Y)		Y = _____°	Y = _____°
Rastwinkel ( $F_R$ )	<input type="checkbox"/> Abtriebswelle in Pos. X <b>oder</b> <input type="checkbox"/> Abtriebswelle in Pos. Y	$F_{R1} =$ _____°	$F_{R1} =$ _____°
Schaltwinkel ( $F_S$ )	<input type="checkbox"/> Bewegung der Abtriebswelle von X nach Y <b>oder</b> <input type="checkbox"/> Bewegung der Abtriebswelle von Y nach X	$F_{S1} =$ _____°	$F_{S2} =$ _____°
Rastwinkel ( $F_R$ )	<input type="checkbox"/> Abtriebswelle in Pos. Y <b>oder</b> <input type="checkbox"/> Abtriebswelle in Pos. X	$F_{R2} =$ _____°	$F_{R2} =$ _____°
Schaltwinkel ( $F_S$ )	<input type="checkbox"/> Bewegung der Abtriebswelle von Y nach X <b>oder</b> <input type="checkbox"/> Bewegung der Abtriebswelle von X nach Y	$F_{S2} =$ _____°	$F_{S1} =$ _____°

(bitte jeweils nur 1 ankreuzen)

Paßfederlage der Antriebswelle: In der Mitte der ersten Rast  $F_{R1}$ , bzw. zwischen Schaltwinkel  $F_{S1}$  und  $F_{S2}$  (wenn  $F_{R1} = 0$ ) zur Abtriebswelle zeigend.

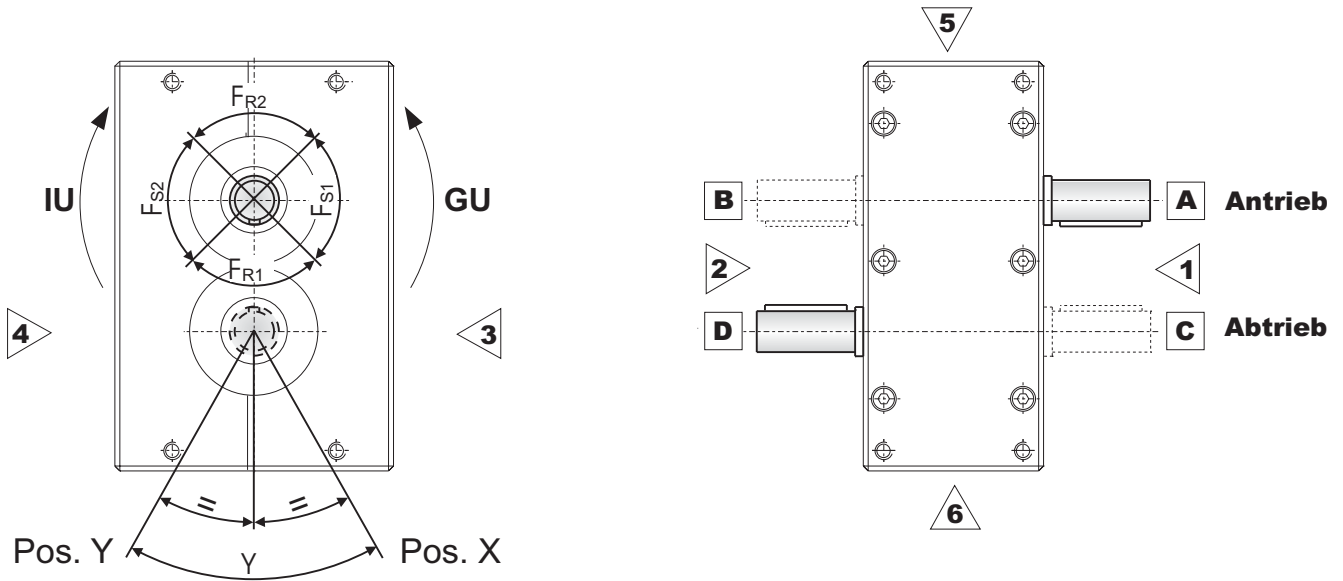
Paßfederlage der Abtriebswelle: In der Mitte des gesamten Pendelwinkels Y zur Antriebswelle zeigend.

Bei einem HTSG-Pendelgetriebe muß eine Skizze vom Bohrbild beigefügt werden, mit dem Vermerk für welche Lage der Abtriebswelle das Bohrbild definiert ist.



# HEINZ Parallel-Pendelgetriebe

**Fragebogen** (Zusätzlicher Fragebogen zu Parallel-Kurvengetrieben (Kap. 3/4 ; Seite 3-201 bzw. 4-201))  
 (Bitte kopieren und ausgefüllt an unten angegebene Adresse senden.)

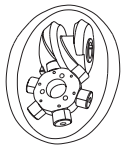


Drehrichtung der Antriebswelle (IU oder GU) (IU = Im Uhrzeigersinn; GU = Gegen Uhrzeigersinn)		IU <input type="checkbox"/>	GU <input type="checkbox"/>
Pendelwinkel am Abtrieb (Y)		Y = _____°	Y = _____°
Rastwinkel ( $F_R$ )	<input type="checkbox"/> Abtriebswelle in Pos. X <b>oder</b> <input type="checkbox"/> Abtriebswelle in Pos. Y	$F_{R1} =$ _____°	$F_{R1} =$ _____°
Schaltwinkel ( $F_S$ )	<input type="checkbox"/> Bewegung der Abtriebswelle von X nach Y <b>oder</b> <input type="checkbox"/> Bewegung der Abtriebswelle von Y nach X	$F_{S1} =$ _____°	$F_{S2} =$ _____°
Rastwinkel ( $F_R$ )	<input type="checkbox"/> Abtriebswelle in Pos. Y <b>oder</b> <input type="checkbox"/> Abtriebswelle in Pos. X	$F_{R2} =$ _____°	$F_{R2} =$ _____°
Schaltwinkel ( $F_S$ )	<input type="checkbox"/> Bewegung der Abtriebswelle von Y nach X <b>oder</b> <input type="checkbox"/> Bewegung der Abtriebswelle von X nach Y	$F_{S2} =$ _____°	$F_{S1} =$ _____°

(bitte jeweils nur 1 ankreuzen)

Paßfederlage der Antriebswelle: In der Mitte der ersten Rast  $F_{R1}$ , bzw. zwischen Schaltwinkel  $F_{S1}$  und  $F_{S2}$  (wenn  $F_{R1} = 0$ ) zur Abtriebswelle zeigend.

Paßfederlage der Abtriebswelle: In der Mitte des gesamten Pendelwinkels Y zur Antriebswelle zeigend.  
 Bei einem Pendelgetriebe mit Flansch muß eine Skizze vom Bohrbild beigefügt werden, mit dem Vermerk für welche Lage der Abtriebswelle das Bohrbild definiert ist.



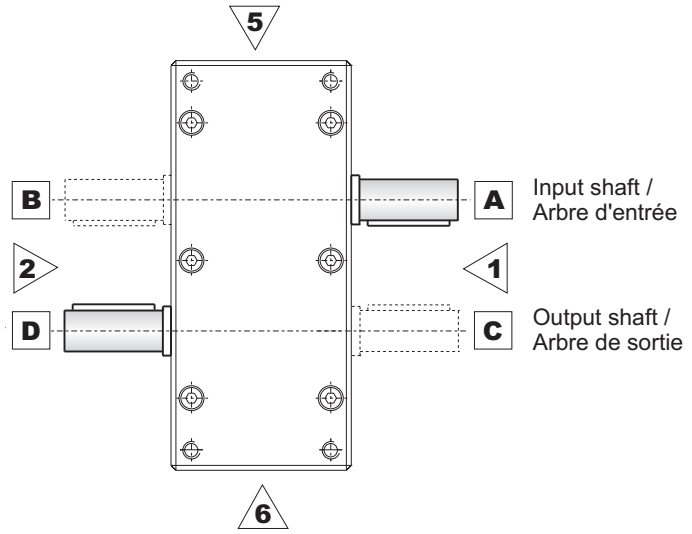
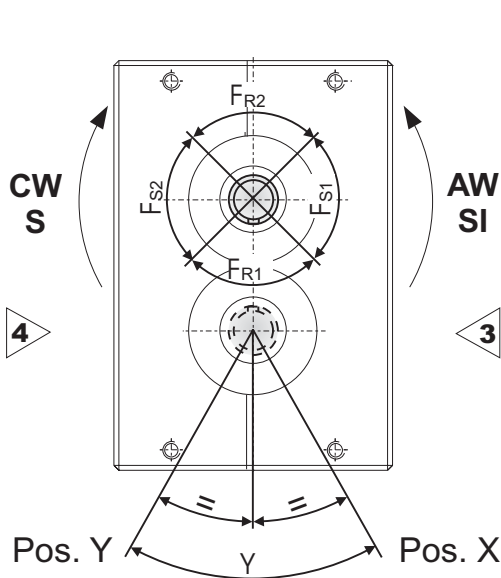
# HEINZ Parallel-Pendelgetriebe

## Questionnaire

(Additional questionnaire for parallel cam gear  
(chapters 3/4 ; page 3-202 and 4-202))  
(Please copy and return the completed copy to the  
address indicated below.)

## Questionnaire

(Questionnaire complémentaire pour l'indexeur à arbres parallèles  
(Chapitre 3/4 ; page 3-202 et 4-202))  
(Prière de photocopier et de faire parvenir à l'adresse indiquée ci-dessous.)



Sense of rotation of the input shaft (CW or AW) (CW = clockwise; AW = anticlockwise) Sens de rotation de l'arbre d'entrée (S ou SI) (S = Dans le sens des aiguilles d'une montre; SI = Sens inverse des aiguilles d'une montre)		CW S <input type="checkbox"/>	AW SI <input type="checkbox"/>
Oscillating angle of the output shaft (Y) Angle de balancement à l'arbre de sortie (Y)		Y = _____°	Y = _____°
Dwell angle (F <sub>R</sub> ) Angle d'arrêt	Output shaft in position X Arbre de sortie en position X <b>or / ou</b> Output shaft in position Y Arbre de sortie en position Y	F <sub>R1</sub> = _____°	F <sub>R1</sub> = _____°
	Rotation of the output shaft from X to Y Rotation de l'arbre de sortie de X vers Y <b>or / ou</b> Rotation of the output shaft from Y to X Rotation de l'arbre de sortie de Y vers X	F <sub>S1</sub> = _____°	F <sub>S2</sub> = _____°
Dwell angle (F <sub>R</sub> ) Angle d'arrêt	Output shaft in position Y Arbre de sortie en position Y <b>or / ou</b> Output shaft in position X Arbre de sortie en position X	F <sub>R2</sub> = _____°	F <sub>R2</sub> = _____°
	Rotation of the output shaft from Y to X Rotation de l'arbre de sortie de Y vers X <b>or / ou</b> Rotation of the output shaft from Y to X Rotation de l'arbre de sortie de Y vers X	F <sub>S2</sub> = _____°	F <sub>S1</sub> = _____°

(please tick only one in each case / prière de ne cocher qu'une seule case à la fois)

### Position of the feather key of the input shaft / Position de la clavette de l'arbre d'entrée:

In the mid of first stop F<sub>R1</sub> or between indexing angle F<sub>S1</sub> and F<sub>S2</sub> respectively (if F<sub>R1</sub> = 0), the feather key points towards the output shaft  
Au milieu du premier arrêt F<sub>R1</sub>, ainsi qu'entre l'angle d'indexage F<sub>S1</sub> et F<sub>S2</sub> (lorsque F<sub>R1</sub> = 0) la clavette indique à l'arbre de sortie

### Position of feather key of the output shaft / Position de la clavette de l'arbre de sortie:

In the mid of the entire oscillating angle Y, the feather key points towards the input shaft. With an oscillating gear with flange, a sketch of the bore scheme must be enclosed including a note indicating which position of the output shaft the bore scheme is defined for.

Au milieu de l'angle de balancement Y, la clavette indique à l'arbre d'entrée. Dans le cas d'un indexeur à version oscillante avec bride il y a lieu de rajouter un dessin de forage avec l'indication de la position de l'arbre de sortie pour laquelle le dessin de forage est défini.